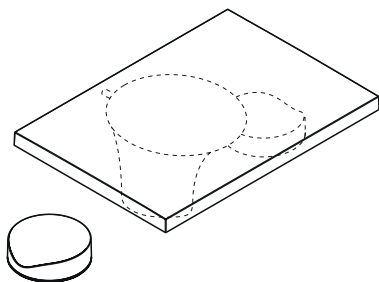
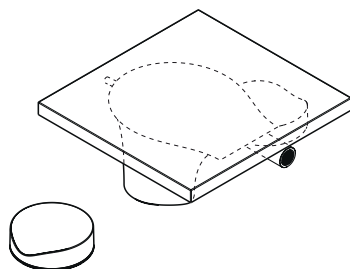


Montageanleitung



Massaud
18013000

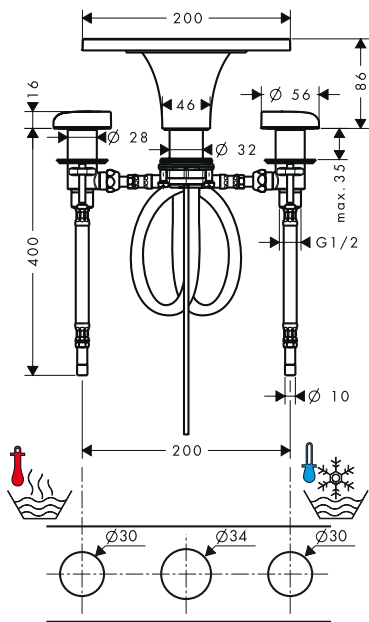


Massaud
18213000

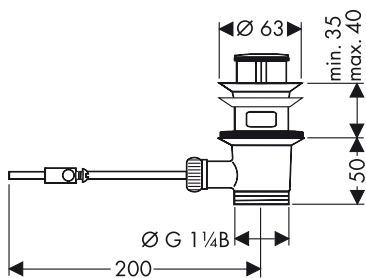
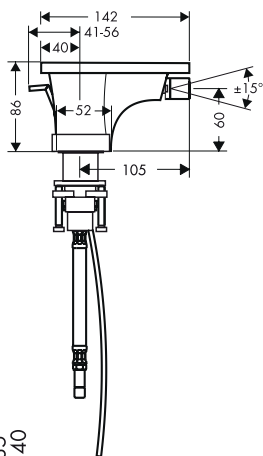
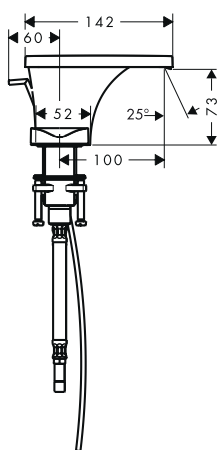
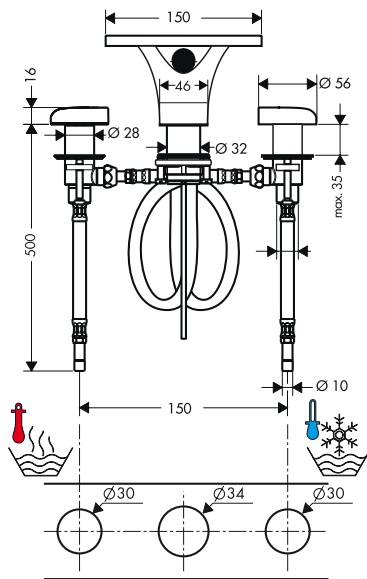
AXOR[®]

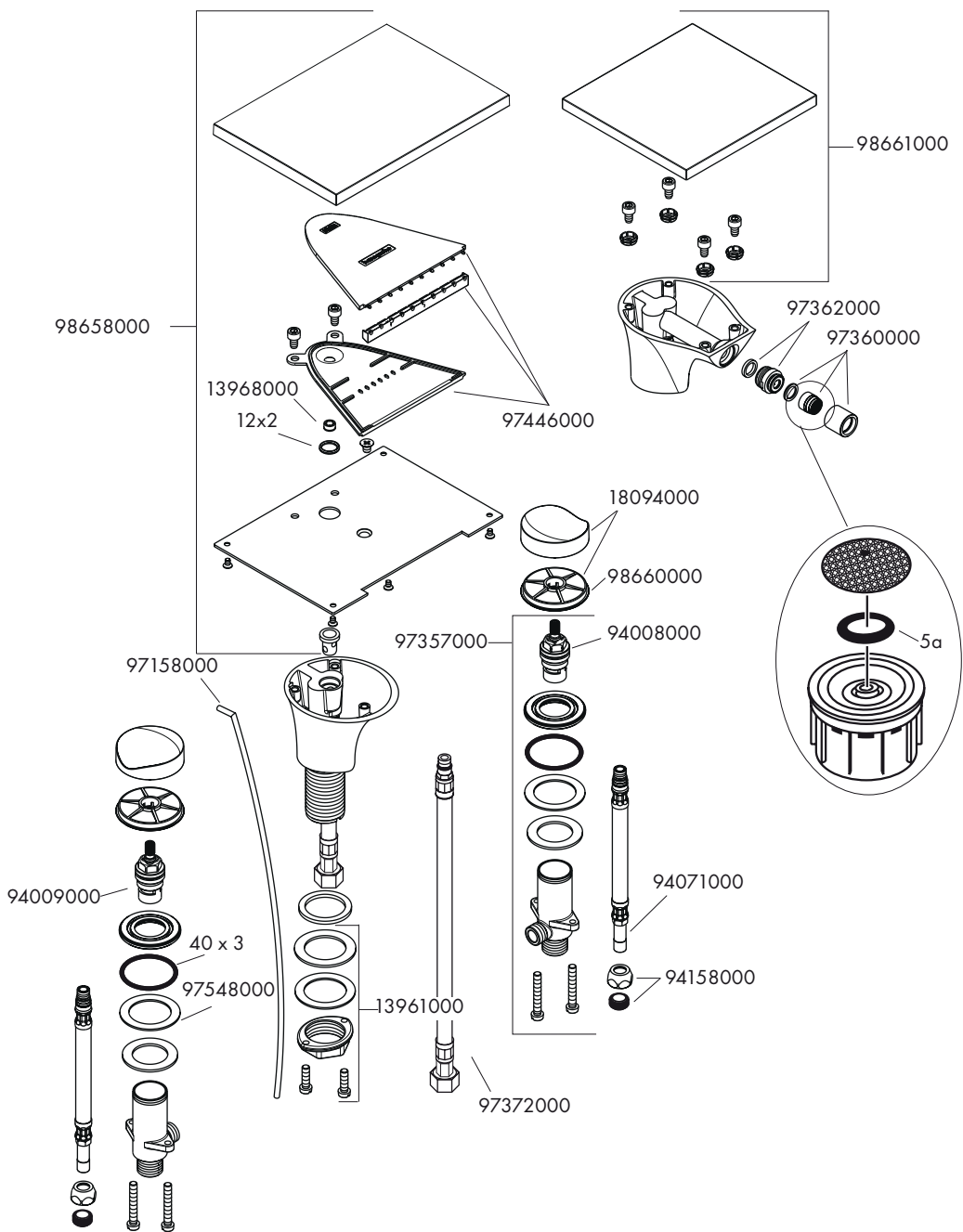
hansgrohe

18013000



18213000





Sicherheitshinweise

Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montage (siehe Seite 33)

Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Technische Daten

Armatur serienmäßig mit EcoSmart®

(Durchflussbegrenzer)

Durchflussleistung mit EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Durchflussleistung ohne EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65° C

Hansgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart® (Durchflussbegrenzer 5a), der hinter dem Luftsprudler sitzt entfernt werden.

Diese Armatur ist mit einem Schwallstrahl ausgerüstet, der die natürliche Seite des Lebelements Wasser unterstreicht. Da es sich bei einem Schwallstrahl um einen Strahl ohne Luftbeimischung handelt, empfehlen wir zur Vermeidung von Spritzwasser die Verwendung der Axor Massaud Waschschüsseln beziehungsweise von extra tiefen Waschbecken.

Serviceteile (siehe Seite 3)

Sonderzubehör

58085000 Montageschlüssel Set (nicht im Lieferumfang enthalten)

Reinigung (siehe Seite 38)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	- Versorgungsdruck nicht ausreichend	- Leitungsdruck prüfen
	- Schmutzfängsieb in den Eckventilen verschmutzt.	- Schmutzfängsiebe reinigen / austauschen
	- EcoSmart® verschmutzt / defekt	- EcoSmart® reinigen bzw. austauschen
	- Anschluss Schlauch abgeklemmt.	- Anschluss schläuche in einem größeren Radius montieren.
Armatur schwergängig	- Absperrober teil beschädigt	- Absperrober teil austauschen
Armatur tropft	- Absperrober teil beschädigt	- Absperrober teil austauschen
	- (18013000) Strahlformer defekt	- (18013000) Strahlformer austauschen

Consignes de sécurité

Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Montage (voir page 33)

Attention: La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

Informations techniques

Cette robinetterie est en série équipée d'un EcoSmart® (limiteur de débit).

Débit avec EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Débit sans EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 – 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température d'eau chaude:	max. 80° C
Température recommandée:	65° C

Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Dans ce cas, veuillez enlever sur le mitigeur de lavabo le EcoSmart® (limiteur de débit 5a) qui se trouve derrière l'aérateur.

Cette robinetterie est pourvue d'un jet d'eau soulignant le côté naturel de cet élément vital qu'est l'eau. Ce jet d'eau n'étant pas additionné d'air, nous recommandons son utilisation pour les lavabos Axor Massaud ou bien pour les lavabos particulièrement profonds, afin d'éviter toute éclaboussure.

Pièces détachées (voir pages 3)

Accessoires en option

58085000 clé de montage (order as an extra)

Nettoyage (voir page 38)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Pression d'alimentation insuffisante	- Contrôler la pression
	- Filtre du robinet d'arrêt encrassé.	- Nettoyez / changez les filtres
	- EcoSmart® encrassé ou défectueux	- Nettoyez / changez le EcoSmart®
	- Flexible de raccordement pincé.	- Augmentez l'arc de cercle des flexibles.
Dureté de fonctionnement	- Mécanisme d'arrêt défectueux	- Changez le mécanisme d'arrêt
Le mitigeur goutte	- Mécanisme d'arrêt défectueux	- Changez le mécanisme d'arrêt
	- (18013000) Diffuseur défectueux	- (18013000) Changez le diffuseur

Safety Notes

Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Assembly (see page 33)

Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

Technical Data

This mixer series-produced with EcoSmart®
(flow limiter).

Rate of flow with EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Rate of flow without EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temp.:	65° C

Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

If the continuous water heater causes any problems or there is not enough flow of water, the EcoSmart® (5a) located behind the aerator must be removed.

This mixer is equipped with a flush stream, which enhances the natural side of the life element water. As this flush stream does not contain any air, we recommend the use of Axor Massaud sinks or very deep sinks to prevent water spray.

Spare parts (see page 3)

Special accessories

58085000 special tool set (order as an extra)

Cleaning (see page 38)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Supply pressure inadequate	- Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	- Filter at the isolation valves soils.	- Clean the filter / exchange filter
	- EcoSmart® dirty or leaking	- Clean or exchange EcoSmart®
	- Connection hose folded.	- Connection hose in a bigger radius mount.
Mixer stiff	- Shut-off unit damaged	- Exchange shut-off unit
Mixer dripping	- Shut-off unit damaged	- Exchange shut-off unit
	- (18013000) Spray former defective	- (18013000) Exchange spray former

Indicazioni sulla sicurezza

Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Montaggio (vedi pagg. 33)

Attenzione: La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso).

Potenza di erogaz. con EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Potenza di erogaz. senza EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80° C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65° C

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

Nel caso di problemi con lo scaldacqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoSmart® (limitatore di flusso 5a) dietro la valvola di aerazione.

Questa rubinetteria è dotata con un getto d'acqua a cascata, il quale evidenzia il lato naturale dell'elemento vitale acqua. Siccome si tratta di un getto d'acqua a cascata senza aggiunta di aria, per evitare spruzzi d'acqua raccomandiamo l'impiego di lavandini Axor Massaud risp. di lavandini extra profondi.

Parti di ricambio (vedi pagg. 3)

Accessori speciali

58085000 chiave per montaggio (non contenuto nel volume di fornitura)

Pulitura (vedi pagg. 38)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	- Pressione di erogazione insufficiente	- Provare la pressione di erogazione
	- Filtro sporco nelle valvole ad angolo.	- Pulire / sostituire i filtri
	- EcoSmart® sporco o non ermetico	- Pulire / sostituire del EcoSmart®
	- Flessibile staccato.	- Montare i flessibili in un raggio più grande..
Miscelatore duro	- vitone di arresto danneggiato	- sostituire il vitone di arresto
Miscelatore gocciola	- vitone di arresto danneggiato	- sostituire il vitone di arresto
	- (18013000) Diffusori del getto difettoso	- (18013000) Sostituire il diffusore del getto

Indicaciones de seguridad

Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Montaje (ver página 33)

¡ATENCIÓN! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Datos técnicos

Grifo con recuctor de caudal de serie

EcoSmart® (Limitador de caudal).

Caudal máximo con EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Caudal máximo sin EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 – 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80° C
Temp. recomendada del agua caliente:	65° C

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se deseen más caudal de agua puede quitarse el EcoSmart® (limitador del caudal 5a), situado detrás del aireador.

Esta grifería está equipada con un chorro suave que resalta el aspecto natural del agua como elemento vital. Como un chorro suave es un chorro sin mezcla de aire, para evitar salpicaduras de agua recomendamos el uso de lavabos Axor Massaud o lavabos profundos.

Repuestos (ver página 3)

Opcional

58085000 Llave de montaje (no incluido en el suministro)

Limpiar (ver página 38)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- presión insuficiente	- comprobar presión
	- Filtro colector de suciedad en las válvulas angulares ensuciado.	- limpiar/cambiar filtros
	- EcoSmart® sucia o pierde	- limpiar / cambiar EcoSmart®
	- Conexión flexible separada.	- Montar conexiones flexibles en un radio más grande.
Manecilla va dura	- montura dañada	- cambiar montura
Grifo pierde agua	- montura dañada	- cambiar montura
	- (18013000) Moldeador de chorro defecto	- (18013000) Cambiar moldeador de chorro

Veiligheidsinstructies

Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Montage (zie blz. 33)

Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De werkkraan vervolgens monteren en controleren.

Technische gegevens

Kraan met EcoSmart® (doorstroombegrenzer).

Doorstroomcapaciteit met EcoSmart: 7 l/min 0,3 MPa

Doorstroomcap. zonder EcoSmart: 14 l/min 0,3 MPa

Werkdruk: max. 1 MPa

Aanbevolen werkdruk: 0,1 – 0,5 MPa

Getest bij: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatuur warm water: max. 80° C

Aanbevolen warm water temp.: 65° C

Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Bij problemen met doorstroomtoestellen of wanneer een grotere waterdoorstroom gewenst is, kan men de EcoSmart® (doorstroom-regelaar 5a) die achter de perlator is gemonteerd, eenvoudig verwijderen.

Deze kraan is uitgerust met een watervalstraal die het natuurlijke aspect van het levenselement water benadrukt. Aangezien het bij een watervalstraal gaat om een straal waaraan geen lucht wordt toegevoegd, bevelen wij het gebruik van de Axor Massaud waskommen resp. extra diepe wastafels aan om spatwater te vermijden.

Service onderdelen (zie blz. 3)

Toebehoren

58085000 afvoer montagesleutel (behoort niet tot het leveringspakket)

Reinigen (zie blz. 38)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	- Druk te laag	- Druk controleren
	- Vuilvangzeef bij de hoekstopkraan vervuild.	- Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen
	- EcoSmart® vervuild of defect	- EcoSmart® reinigen / uitwisselen
	- Aansluitslangen geknikt.	- Aansluitslangen in een grotere Radius monteren.
bediening zwaar	- bovendeeel beschadigd	- Bovendeeel uitwisselen
Mengkraan lekt	- bovendeeel beschadigd	- Bovendeeel uitwisselen
	- (18013000) Straalopeningen defect	- (18013000) Straalopeningen uitwisselen

Sikkerhedsanvisninger

Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør undgås.

Montering (se s. 33)

Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Tekniske data

Armaturet er forsynet med EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænser).

Gennemstrømningskap. med EcoSmart: 7 l/min 0,3MPa

Gennemstrømningskap. uden EcoSmart: 14 l/min 0,3 MPa

Driftstryk: max. 1 MPa

Anbefalet driftstryk: 0,1 – 0,5 MPa

Prøvetryk: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvandstemperatur: max. 80° C

Anbefalet varmtvandstemperatur: 65° C

Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandværmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Ved problemer med gennemløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænseren 5a), der sidder i perlatoren, fjernes.

Armaturet er udstyret med en vandfalds-stråle, som understreger den naturlige side af anvendelse som livselement. Fordi en vandfalds-stråle er en stråle uden tilsætning af luft, anbefaler vi at anvende Axor Massaud vandfald, hhv. særlig dybe vandfald, for at undgå stænkevand.

Reserve dele (se s. 3)

Specialtilbehør

58085000 Monteringsnøgle-sæt (ikke med i leveringsomfang)

Rengøring (se s. 38)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	- Forsyningstrykket er ikke højt nok	- Afprøv forsyningstrykket
	- Smudsfangstierne ved stopventilen er tilstoppede.	- Rengør/udskift smudsfangstier
	- EcoSmart® er snævret eller utæt.	- Rengør / udskift EcoSmart®
	- Tilslutningsslangen har et knæk.	- Monter tilslutningsslangerne med en større radius.
Grebet går trægt	- Beskadiget afspærrings-ventil	- Udskift afspærringsventilen
	- Beskadiget afspærrings-ventil	- Udskift afspærringsventilen
Armaturet drypper	- (18013000) Defekt strålekanalerne	- (18013000) Udskift strålekanalerne

Avisos de segurança

Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Montagem (ver página 33)

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

Dados Técnicos

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal).

Caudal com EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Caudal sem EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 – 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80° C
Temp. água quente recomendada:	65° C

As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Neste caso o EcoSmart® (limitador de caudal 5a) existente por trás do emulsor deverá ser retirado.

Esta misturadora está equipada com um emulsor de spray de cascata que sublinha a característica natural do elemento vital, a água. Visto tratar-se de um emulsor de spray em cascata, sem adição de ar, recomendamos a utilização de lavatórios Axor Massaud resp., de lavatórios especialmente fundos, de modo a evitar salpicos de água.

Peças de substituição (ver página 3)

Acessórios especiais

58085000 chave especial (não incluído no volume de fornecimento)

Limpeza (ver página 38)

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Pressão não adequada	- Verificar a pressão da água
	- Filtro da torneira de esquadria obstruído.	- Limpar / trocar o filtro
	- EcoSmart® sujo ou com fugas	- Limpar / trocar o EcoSmart®
	- Tubo flexível dobrado.	- Instalar o tubo flexível num raio maior.
Misturadora perra	- Unidade de corte danificada.	- Substituir unidade de corte
Misturadora a pingar	- Unidade de corte danificada.	- Substituir unidade de corte
	- (18013000) Emulsor defeituoso	- (18013000) Trocar emulsor

Wskazówki bezpieczeństwa

Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.

Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Montaż (patrz strona 33)

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

Dane techniczne

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu).

Wydajność przepływu z ogranicznikiem przepływu EcoSmart: 7 l/min 0,3MPa
 Wydajność przepływu bez ogranicznika przepływu EcoSmart: 14 l/min 0,3 MPa
 Ciśnienie robocze: maks. 1 MPa
 Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 – 0,5 MPa
 Ciśnienie próbne: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
 Temperatura wody gorącej: maks. 80° C
 Zalecana temperatura wody gorącej: 65° C

Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.

W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chce się uzyskać większy przepływ wody, można usunąć EcoSmart® (ogranicznik przepływu 5a) znajdujący się za napowietrzaczem.

Armatura ta wyposażona jest w strumień wachlarzowy, który podkreśla naturalną stronę wody jako elementu życia. Ze względu na to, iż w przypadku strumienia wachlarzowego chodzi o strumień bez domieszki powietrza, zaleca się do uniknięcia wody rozpryskowej używanie umywalki Axor Massaud wzgl. wyjątkowo głębokiej umywalki.

Części serwisowe (patrz strona 3)

Wyposażenie specjalne

58085000 Zestaw kluczy montażowych (Nie jest częścią dostawy)

Czyszczenie (patrz strona 38)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	- Zbyt niskie ciśnienie zasilające	- Sprawdzić ciśnienie w instalacji
	- Zabrudzone siłka w zaworkach kątowych.	- Oczyszczyć/ wymienić siłka
	- Zabrudzony / uszkodzony EcoSmart®	- Oczyszczyć wzgl. wymienić EcoSmart®
	- Zagięty wąż przyłączeniowy	- Zamontować wężę z większym promieniem.
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony górny element zamykający	- Wymienić górny element zamykający
Armatura cieknie	- Uszkodzony górny element zamykający	- Wymienić górny element zamykający
	- (18013000) Uszkodzony kształtownik przepływu	- (18013000) Wymienić kształtownik przepływu

Bezpečnostní pokyny

Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.

Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Montáž (viz strana 33)

Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

Technické údaje

Armatura je sériově vybavena omezovačem průtoku (EcoSmart®) (Omezovač průtoku).

Průtok s omezovačem průtoku:	7 l/min 0,3MPa
Průtok bez omezovače průtoku:	14 l/min 0,3 MPa
Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80° C
Doporučená teplota horké vody:	65° C

Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřivači v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.

Při problémech s průtokovým ohřivačem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněn omezovač průtoku (5a), který je umístěn za perlátorem.

Tato armatura je vybavena usměrněným proudem vody, který podtrhuje přírodní podstatu životně důležitého elementu - vody. Protože se u tohoto usměrněného proudu vody jedná o proud bez obsahu vzduchu, doporučujeme pro zabránění rozstříkávání vody používání umyvadel od firmy Axor Massaud popř. extra hlubokého umyvadla.

Servisní díly (viz strana 3)

Zvláštní příslušenství

58085000 sada montážních klíčů (není součástí dodávky)

Čištění (viz strana 38)

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	- Nízký tlak v přívodu.	- Zkontrolovat tlak v potrubí
	- Znečištěný lapač nečistot v rohových ventilech.	- Vyčistit případně vyměnit sítko
	- Znečištěný nebo netěsný EcoSmart®	- vyčistit resp. vyměnit EcoSmart®
	- Odpojena přípojovací hadice.	- Připojovací hadice montovat ve větším poloměru.
Armatura jde ztěžka	- horní uzavírací prvek poškozen	- vyměnit horní uzavírací prvek
Armatura odkapává	- horní uzavírací prvek poškozen	- vyměnit horní uzavírací prvek
	- (18013000) tvarovač proudu defektní	- (18013000) vyměnit tvarovač proudu

Bezpečnostné pokyny

Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Montáž (viď strana 33)

Pozor! Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

Technické údaje

Sériovo vyrábaná batéria s EcoSmart®

(prietokový ventil).

Prietokové množstvo s prietokovým

ventilom EcoSmart:

7 l/min 0,3MPa

Prietokové množstvo bez prietokového

ventilu EcoSmart:

14 l/min 0,3 MPa

Prevádzkový tlak:

max. 1 MPa

Doporučený prevádzkový tlak:

0,1 – 0,5 MPa

Skúšobný tlak:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody:

max. 80° C

Doporučená teplota teplej vody:

65° C

Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.

Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontovať prietokový ventil (5a) EcoSmart®, ktorý je umiestnený za perlátorom.

Táto armatúra je vybavená prívalovým prúdom, ktorý zdôrazňuje prirodzenú stránku prírodného živlu, vody. Keďže sa pri tomto prívalovom prúde jedná o prúd bez primiešania vzduchu, odporúčame použiť umývadlo Axor Massaud, prípadne extra hlboké umývadlo, aby ste zabránili špliechaniu vody.

Servisné diely (viď strana 3)

Vzhláadne príslušenstvo

58085000 sada montážnych kľúčov (nie je súčasťou dodávky)

Čistenie (viď strana 38)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	- Nízky tlak v prívoде.	- Skontrolovať tlak v potrubí
	- Filter v rohových ventiloch znečistený	- Vyčistiť resp. vymeniť sitko
	- Znečistený alebo netesný EcoSmart®	- Vyčistiť resp. vymeniť EcoSmart®
	- Odpojená pripojovacia hadica	- Namontovať pripojovacie hadice s väčším polomerom
Armatúra "chodí" ťažko	- Poškodená uzatváracia horná časť	- Vymeniť uzatváraciu hornú časť
Armatúra pušča	- Poškodená uzatváracia horná časť	- Vymeniť uzatváraciu hornú časť
	- (18013000) Chybný tvarovač prúdu	- (18013000) Vymeniť tvarovač prúdu

安全技巧

装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装 (参见第33页)

注意！ 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

技术参数

本产品配有EcoSmart (流量限制装置)

带有节流器时的流速: 7 升/分钟 0,3MPa

不带节流器时的流速: 14 升/分钟 0,3 MPa

工作压力: 最大 1 MPa

推荐工作压力: 0,1 0,5 MPa

测试压强: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

热水温度: 最大 80° C

推荐热水温度: 65° C

如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

如果使用直流式热水器有问题，或要求更大的水流量，可以把位于水波器后面的流量限制器 (5a) 拆除。

该阀门配备了一个扁平式喷水装置，这个扁平式喷水装置着重强调了水是生命元素的自然形态。由于扁平式喷水装置的水流中没有混合空气，为了避免喷水，我们建议使用Axor Massaud洗脸盆，更确切地说是使用特别的深水盆。

备用零件 (参见第3页)**选装附件**

58085000 专用工具套件 (不在供货范围内)

清洗 (参见第38页)

问题	原因	补救
龙头出水量小	-水压不足	-检查总水压
	-隔离阀 的过滤网脏污	-清洗过滤网/更换过滤网
	-EcoSmart 脏污或泄漏	-清洁或更换EcoSmart
	-连接软管褶皱。	-连接软管的安装半径较大。
龙头不灵活	-关闭部件损坏	-更换关闭部件
龙头滴水	-关闭部件损坏	-更换关闭部件
	-(18013000) 花洒损坏	-(18013000) 更换花洒

Указания по технике безопасности

Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Монтаж (см. стр. 33)

Внимание! Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

Технические данные

Смесители этой серии оснащены ограничителем потока воды (EcoSmart®)

Пропускная способность: 7 л/мин 0,3МПа

Пропускная способность без

ограничителя потока воды (EcoSmart): 14 л/мин 0,3 МПа

Рабочее давление: не более. 1 МПа

Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 – 0,5 МПа

Давлении: 1,6 МПа

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура горячей воды: не более. 80° С

Рекомендуемая темп. гор. воды: 65° С

Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.

Если появятся проблемы с бойлером или потребуется увеличить расход воды (5а), который находится в подводке смесителя.

Эта арматура оснащена специальной распылительной насадкой, которая подчеркивает естественные стороны воды как одного из природных элементов. В распылительной насадке не происходит примешивания воздуха, поэтому во избежание брызг воды рекомендуется использовать раковину Axor Massaud соответствующей увеличенной глубины.

Комплект (см. стр. 3)

Специальные принадлежности

58085000 Набор монтажных ключей (не включено в объем поставки!)

Очистка (см. стр. 38)

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	- Проблемы водоснабжения	- Проверить овлен насос проверить работу насоса
	- Грязеулавливающая сетка в угловых вентилях загрязнена.	- Очистите / замените грязеулавливающие сита
	- EcoSmart® загрязнен / неисправен	- Очистите или замените EcoSmart®
	- Соединительный шланг отсоединен.	- Установите соединительные шланги с большим радиусом.
Арматура работает с усилием	- Верхняя часть отключающего устройства повреждена	- Замените верхнюю часть отключающего устройства
Арматура протекает	- Верхняя часть отключающего устройства повреждена	- Замените верхнюю часть отключающего устройства
	- (18013000) Формирователь струи неисправен	- (18013000) Замените формирователь струи

Biztonsági utasítások

A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelés (lásd a 33. oldalon)

Figyelem! A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

Műszaki adatok

A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart® (átfolyás-határoló) berendezéssel.

Átfolyó vízmennyiség vízkorlátozóval: 7 l/perc 0,3MPa

Átfolyási teljesítmény, EcoSmart nélkül: 14 l/perc 0,3 MPa

Üzemi nyomás: max. 1 MPa

Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 – 0,5 MPa

Nyomáspróba: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet: max. 80° C

Forróvíz javasolt hőmérséklete: 65° C

A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítőkkel kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 MPa.

Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiségre van szükség, eltávolítható a EcoSmart® (átfolyás- korlátozó 5a) a perlátor mögül.

Ez a csaptelep szélesen ömlő vízszugárral van ellátva, amely kiemeli a víz lételem természetes oldalát. Mivel a szélesen ömlő vízszugár levegő hozzákeverés nélküli vízszugarat jelent ajánljuk, hogy a fröccsenővíz elkerülése érdekében Axor Massaud mosdót, illetve extra mély mosdót használjon.

Tartozékok (lásd a 3. oldalon)

Egyéb tartozék

58085000 Szerelőkulcs-készlet (a szállítási egység nem tartalmazza)

Tisztítás (lásd a 38. oldalon)

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	- a nyomás nem megfelelő - A sarokszelepekben lévő szennyfogó szűrő elszennyeződött. - EcoSmart® elszennyeződött / meghibásodott - Csatlakozótömlő becsípődött.	- a vezetékek nyomását ellenőrizni kell - A szennyfogó szűrőt tisztítani/ cserélni kell. - EcoSmart® tisztítása, ill. cseréje - A csatlakozótömlőket nagyobb sugárral szerelje be.
Nehezen nyitható a csap.	- Elzáró felső része sérült	- Elzáró felső részét kicserélni
Csőpög a csap.	- Elzáró felső része sérült - (18013000) Sugárformázó meghibásodott	- Elzáró felső részét kicserélni - (18013000) Sugárformázó cseréje

Turvallisuusohjeet

Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennus (katso sivu 33)

Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Tekniset tiedot

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart® illä

(virtauksen rajoittimella)

Läpivirtausmäärä EcoSmart: iä

käytettäessä: 7 l/min 0,3MPa

Läpivirtausmäärä ilman EcoSmart:iä: 14 l/min 0,3 MPa

Käyttöpain: maks. 1 MPa

Suosittelut käyttöpain: 0,1 – 0,5 MPa

Koestuspaine: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden lämpötila: maks. 80° C

Kuuman veden suosituslämpötila: 65° C

Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai, jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan porenmuodostajan takana oleva EcoSmart® (virtauksenrajoitin 5a) poistaa.

Tämä armatuuri on varustettu putousmaisella vesisuihkulla, joka korostaa elintärkeän elementin, veden luonnollista ominaisuutta. Koska putousmaisessa vesisuihkussa on kyse vesisuihkusta, johon ei ole sekoitettu ilmaa, suosittelemme roiskeveden estämiseksi käyttämään Axor Massaud pesumaljoja tai vaihtoehtoisesti erityisen syviä pesualtaita.

Varaosat (katso sivu 3)

Erityisvaruste

58085000 Asennusavainsarja (ei kuulu toimitukseen)

Puhdistus (katso sivu 38)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	- Syöttöpaine ei ole riittävä - Kulmaventtiilin likasihdit likaantuneet - EcoSmart® likaantunut / viallinen - Liitosletku nurjautunut	- Tarkasta putkiston paine - Puhdista / vaihda likasihdit - Puhdista tai vaihda EcoSmart® - Asenna liitosletkut käyttäen suurempaa taivutussädettä
Hana on raskaskäyttöinen	- Sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut	- Vaihda sulkuventtiilin etuosa
Hanasta tippuu vettä	- Sulkuventtiilin etuosa vahingoittunut - (18013000) Suihkunmuotoilija rikki	- Vaihda sulkuventtiilin etuosa - (18013000) Vaihda suihkunmuotoilija

Säkerhetsanvisningar

Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Montering (se sidan 33)

OBS! Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Tekniska data

Blandare seriemässigt med EcoSmart®

(flödeskontroll).

Genomströmningsskapacitet med

EcoSmart:

7 l/min 0,3MPa

Genomströmningsskapacitet utan

EcoSmart:

14 l/min 0,3 MPa

Driftstryck:

max. 1 MPa

Rek. driftstryck:

0,1 - 0,5 MPa

Tryck vid provtryckning:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmvattentemperatur:

max. 80° C

Rek. varmvattentemp.:

65° C

Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoSmart® (flödeskontroll 5a) som sitter bakom perlatoren tas bort.

Blandaren är utrustad med en svallstråle som understryker naturligheten hos livselementet vatten. Eftersom en svallstråle är en stråle utan lufttillsats rekommenderar vi att Axor Massaud tvättfat, eller extra djupa tvättstall, används så att stänkvatten kan undvikas.

Reservdelar (se sidan 3)

Specialtillbehör

58085000 Monteringsnyckel set (medföljer ej leveransen)

Rengöring (se sidan 38)

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	- Vattentrycket är för lågt	- Kontrollera ledningstryck
	- Smutsfilter i hörnventilerna smutsigt.	- Rengör / byt smutsfilter
	- EcoSmart® nedsmutsad/defekt	- Rengör eller byt ut EcoSmart®
	- Anslutningsslang borttagen.	- Montera anslutningsslangen med större radie.
Blandare är trög	- Avstängningsventil defekt	- Byt ut avstängningsventil
Blandare droppar	- Avstängningsventil defekt	- Byt ut avstängningsventil
	- (18013000) Strålkkanaler defekta	- (18013000) Byt ut strålkkanalsenhet

Saugumo technikos nurodymai

Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipijavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimas (žr. psl. 33)

Dėmesio! Maišytuvus privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

Techniniai duomenys

Šios serijos maišytuvai turi vandens tekėjimo ribotuvą "EcoSmart®" (Srauto ribotuvus).

Vandens pralaidumas su oro kompresoriumi: 7 l/min 0,3MPa

Vandens pralaidumas be oro kompresoriaus: 14 l/min 0,3 MPa

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa

Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa

Bandomasis slėgis: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80° C

Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65° C

"Hansgrohe" maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Jei yra problemų su momentiniu vandens šildikliu ar neužtenka vandens srauto, turi būti pašalintas už oro kompresoriaus esantis ribotuvus "EcoSmart®" (5a).

Šioje įrangoje yra įrengta srautinė vandens srovė, kuri pabrėžia vandens kaip gyvybės elemento natūraliąją pusę. Kadangi srautinė vandens srovė yra srovė be oro, rekomenduojame naudoti „Axor Massaud“ vandens praustuvus arba itin galias vandens kriaukles, kad būtų išvengta tikštančio vandens.

Atsarginės dalys (žr. psl. 3)

Specialūs priedai

58085000 Montavimo įrankių rinkinys (nėra pridedama)

Valymas (žr. psl. 38)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	- Slėgis nepakankamas	- Patikrinti vamzdžių spaudimą
	- Užsikimšęs kampinio ventilio filtras	- Išvalyti / pakeisti filtrą
	- "EcoSmart®" purvinas arba sugedęs	- Išvalykite arba pakeiskite "EcoSmart®"
	- Susisukusi prijungimo žarna	- Prijungimo žarną montuokite didesniu spinduliu
Sunkiai sukiojama rankenėlė	- Pažeistas ventilis	- Pakeisti ventilį
Maišytuvus praleidžia vandenį	- Pažeistas ventilis	- Pakeisti ventilį
	- (18013000) Sugedęs purkštukas	- (18013000) Pakeiskite purkštuką

Sigurnosne upute

Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Sastavljanje (pogledaj stranicu 33)

Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

Tehnički podaci

Ova serija jednoručnih miješalica ima ugrađen limitator protoka vode (Ograničavač protoka).

Protok vode sa EcoSmart-om: 7 l/min 0,3MPa

Protok vode bez EcoSmart-a: 14 l/min 0,3 MPa

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa

Preporučeni tlak: 0,1 – 0,5 MPa

Probni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: tlak 80° C

Preporučena temperatura vruće vode: 65° C

Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa

Ako dolazi do problema sa protočnim bojlerima ili ne izlazi dovoljno vode, EcoSmart® (5a) lociran iza perlatora mora biti uklonjen.

Ova je armatura opremljena mlazom za zapljuskivanje koji naglašava prirodnu stranu vode kao životnog elementa. Budući da je kod mlaza za zapljuskivanje riječ o mlazu kojemu se ne pridodaju mjehurići vode, preporučujemo ga za primjenu u Axor Massaud umivaonicima odnosno u drugim, osobito dubokim umivaonicima, kako bi se voda što manje raspršivala naokolo.

Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 3)

Posebni pribor

58085000 Set ključeva za instalaciju (Nije sadržano u isporuci!)

Čišćenje (pogledaj stranicu 38)

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	- Prenizak pritisak vode	- Ispitajte tlak u cijevima
	- Očistite filtar za skupljanje nečistoće u kutnim ventilima	- Očistite ili zamijenite filtar
	- EcoSmart® je prljav/neispravan	- Očistite odnosno zamijenite EcoSmart®
	- Dovodna gipka cijev je odvojena.	- Montirajte priključne gipke cijevi u većem radijusu.
Ručica se zaglavila	- Gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen	- Zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje
Slavina kaplje	- Gornji dio ventila za zatvaranje je oštećen	- Zamijenite gornji dio ventila za zatvaranje
	- (18013000) Mjenjač mlaza je neispravan	- (18013000) Zamijenite mjenjač mlaza.

Güvenlik uyarıları

Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montajı (Bakınız sayfa 33)

Önemli! Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

Teknik bilgiler

Batarya dizi halinde EcoSmart® (akış sınırlayıcısı)	
Debisi (akış sınırlayıcısı ile):	7 l/dak 0,3MPa
Debisi (akış sınırlayıcısız):	14 l/dak 0,3 MPa
İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80° C
Tavsiye edilen su ısısı:	65° C

Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

Sürekli akışlı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımında problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörün arka tarafındaki akış sınırlayıcısı (5a) sökülüp çıkarılabilir.

Bu armatür, yaşam kaynağı olan suyun doğal yönünün altını çizen bir havasız püskürtücü ile donatılmıştır. Havasız püskürtme ucunda hava karışımı olmayan bir püskürtme işlemi söz konusu olduğu için, su sıçramasını önlemek amacıyla Axor Massaud lavabolarının ya da ekstra derin lavaboların kullanılmasını öneriyoruz.

Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 3)

Özel aksesuarlar

58085000 Montaj anahtarı seti (Teslimat kapsamına dahil değildir)

Temizleme (Bakınız sayfa 38)

arıza	sebebe	yardım
Az su geliyor	- Besleme basıncı yeterli değil - Ara musluklardaki filtre kirlenmiş. - EcoSmart® kirlenmiş / arızalı	- Hat basıncını kontrol edin - Filtreyi temizleyin yada çıkartın - EcoSmart®'ı temizleyin ya da değiştirin
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	- Bağlantı hortumu kirlenmiş.	- Bağlantı hortumlarını daha büyük bir yarıçapta takın.
Batarya su damlatıyor	- Kesici üst parçası zarar görmüş - (18013000) Sprey modül arızalı	- Kesici üst parçasını değiştirin - (18013000) Sprey modülü değiştirin

Instrucțiuni de siguranță

La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Montare (vezi pag. 33)

Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Date tehnice

Bateria este dotată în serie cu reductor de debit EcoSmart® (Limitator de scurgere).

Debit de apă cu EcoSmart: 7 l/min 0,3MPa

Debit de apă fără EcoSmart: 14 l/min 0,3 MPa

Presiune de funcționare: max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată: 0,1 – 0,5 MPa

Presiune de verificare: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 80° C

Temperatura recomandată a apei calde: 65° C

Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă doriți un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoSmart® (reductor de debit 5a), care se află în spatele suflătorului de aer.

Armătura este dotată cu un jet cu efect de ploaie, care subliniază caracteristicile naturale ale elementului de viață, apa. Deoarece la jetul de apă cu efect de ploaie nu se adaugă aer, se recomandă utilizarea unei chiuvete Axor Massaud sau a unei chiuvete extra adânci pentru evitarea stropirii.

Piese de schimb (vezi pag. 3)

Accesorii opționale

58085000 Set de chei pentru montare (nu este inclus în setul livrat)

Curățare (vezi pag. 38)

Deranjament	Cauza	Măsurile de remediere
Prea puțină apă	- Presiune de alimentare insuficientă. - Sita de impurități din ventilul de colț este murdar	- Verificați presiunea din conducte. - Curățați / schimbați sitele de impurități.
	- S-a murdărit / s-a defectat instalația EcoSmart®	- Curățați sau schimbați instalația EcoSmart®
	- S-a blocat furtunul de racordare	- Montați furtunurile de racordare într-o rază mai mare
Bateria se mișcă dificil	- Piesa superioară de blocare este deteriorată.	- Schimbați piesa superioară de blocare.
Bateria picură	- Piesa superioară de blocare este deteriorată. - (18013000) Duza jet defectă	- Schimbați piesa superioară de blocare. - (18013000) Schimbați duza de jet

Υποδείξεις ασφαλείας

Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Συναρμολόγηση (βλ. σελίδα 33)

Προσοχή! Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Τυποποιημένη κεντρική βάνα με ελαχιστοποιητή νερού (EcoSmart®) (περιοριστική διάταξη νερού)

Κατανάλωση νερού με ελαχιστοποιητή νερού:	7 l/min 0,3MPa
Κατανάλωση νερού χωρίς ελαχιστοποιητή νερού:	14 l/min 0,3 MPa
Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 – 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80° C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65° C

Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.

Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο ελαχιστοποιητής νερού (EcoSmart®), (μειωτής ροής 5a), ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο.

Η μπαταρία αυτή εκτοξεύει το νερό με τη μορφή καταρράκτη, τονίζοντας έτσι τη ζωντάνια του φυσικού στοιχείου του νερού.

Η δέσμη νερού που εκτοξεύεται σαν καταρράκτης δεν περιέχει αέρα και για να μην πιτσιλά συνιστούμε τη χρήση νιπτήρων Axor Massaud ή νιπτήρων με μεγάλο βάθος.

Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 3)

Ειδικά αξεσουάρ

58085000 Σετ κλειδιών συναρμολόγησης (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

Καθαρισμός (βλ. σελίδα 38)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	- Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής	- Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
	- Το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι βρώμικο στις γωνιακές βαλβίδες.	- Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών
	- Βρώμικος / ελαττωματικός ελαχιστοποιητής νερού (EcoSmart®)	- limpiar / cambiar EcoSmart®
	- Σύμφιξη σωλήνα παροχής	- Συναρμολογήστε τους σωλήνες παροχής σε μεγαλύτερη ακτίνα.
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	- Βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής	- Αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής
Η μπαταρία στάζει	- Βλάβη στο πάνω μέρος της διάταξης φραγής	- Αλλάξτε το πάνω μέρος της διάταξης φραγής
	- (18013000) Βλάβη στον καταιονιστήρα (ντους)	- (18013000) Αλλάξτε τον καταιονιστήρα (ντους)

تتبيهاات الأمان

يمكن استخدام خلاطات هانزجر وهي مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي و الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 ميجاباسكال.

يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

إذا تسبب سخان الماء المستمر في أية مشكلات أو في حال عدم وجود تدفق كافٍ للماء، يجب فك محدد تدفق المياه (EcoSmart®) الموجود خلف تجهيزة التهوية.

يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

التركيب (راجع صفحة 33)

إن خلط الماء هذا مجهز بخاصية تدفق الماء، وهو ما يظهر الماء كعنصر أساسي للحياة في شكله الطبيعي الرائع. ولأن الماء يخرج هنا بشكل تدفقي وبدون أي خلط للهواء معه، فإننا ننصح تركيب حوض Axor Massaud أو أحواض ماء عميقة نوعاً ما لتجنب حدوث تناثر الماء أثناء الإستخدام.

هام! يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

المواصفات الفنية

تم إنتاج طاقم الخلاط هذا مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه).

معدل تدفق المياه باستخدام محدد

التدفق: 7 لتر / الدقيقة 0,3 ميجاباسكال

معدل تدفق المياه بدون استخدام

محدد التدفق: 14 لتر / الدقيقة 0,3 ميجاباسكال

الحد الأقصى 1 ميجاباسكال

ضغط التشغيل: 0,5 – 1 ميجاباسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال

(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80° C

درجة الحرارة الموصى بها للماء

الساخن: 65° C

تجهيزة التهوية غير مطابقة للمواصفة DIN EN 246

قطع الغيار (راجع صفحة 3)

ملحقات خاصة

58085000 طقم عدد خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

التنظيف (راجع صفحة 22)

العلاج والإصلاح

السبب

العطل

- افحص ضغط المواسير	- ضغط الإمداد ليس كافياً	الماء غير كافٍ
- قم بتنظيف / تغيير الفلتر	- مرشح الاتساخات في الصمامات الجانبية متسخ	
- قم بتنظيف أو تغيير وحدة توفير المياه	- وحدة ترشيد استهلاك المياه متسخة / تالفة	
- قم بتركيب خرطوم التوصيل بقطر أكبر.	- خرطوم التوصيل مفصول	
- تغيير جزء الغلق العلوي	- جزء الغلق العلوي تالف	الخلاط ثقيل الحركة
- تغيير جزء الغلق العلوي	- جزء الغلق العلوي تالف	تساقط قطرات مياه من الخلاط
- (18013000) قم بتغيير موجه التيار	- (18013000) موجه التيار تالف	

Varnostna opozorila

Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Montage (glejte stran 33)

Pozor! Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

Tehnični podatki

Ta serija armatur je opremljena z EcoSmart®

(omejevalnikom pretoka vode)

Pretok vode z EcoSmartjem

(omejevalnikom pretoka): 7 l/min 0,3MPa

Pretok vode brez EcoSmartja

(omejevalnika pretoka) 14 l/min 0,3 MPa

Delovni tlak: maks. 1 MPa

Priporočeni delovni tlak: 0,1 – 0,5 MPa

Preskusni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura tople vode: maks. 80° C

Priporočena temperatura tople vode: 65° C

Armature Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Če imate probleme s pretočnim grelnikom ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoSmart® (omejevalnik pretoka vode 5a), ki se nahaja za perlatorjem.

Ta armatura je opremljena s poplavnim curkom, ki poudarja naravno stran življenjskega elementa vode. Ker gre pri poplavnem curku za curek brez primešavanja zraka, priporočamo, da se izognete škropitvi tako, da uporabite umivalnik Axor Massaud oziroma posebej globok umivalnik.

Rezervni deli (glejte stran 3)

Poseben pribor

58085000 Komplet ključev za montažo (Ni vključeno)

Čiščenje (glejte stran 38)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	- Ne zadosten oskrbovalni tlak	- Preverite tlak v ceveh
	- Lovilnik umazanije v kotnih ventilih je umazan.	- Očistite/zamenjajte filtre
	- EcoSmart® umazan / pokvarjen	- EcoSmart® očistite oz. zamenjajte
Težko premikanje armature	- Priključna gibka cev se je snela.	- Priključne gibke cevi montirajte v večjem polmeru.
	- Poškodovan gornji del zaporne enote	- Zamenjajte gornji del zaporne enote
Iz armature kaplja	- Poškodovan gornji del zaporne enote	- Zamenjajte gornji del zaporne enote
	- (18013000) Oblikovalnik curka je pokvarjen	- (18013000) Oblikovalnik curka zamenjajte

Ohutusjuhised

Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.

Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamine (vt lk 33)

Tähelepanu! Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

Tehnilised andmed

Segistisari on toodetud koos EcoSmart®

(veehulgapiirajaga)

Läbivool EcoSmart'i korral: 7 l/min 0,3MPa

Läbivool ilma EcoSmart'ita: 14 l/min 0,3 MPa

Töörõhk maks. 1 MPa

Soovitatav töörõhk: 0,1 – 0,5 MPa

Kontrollsurve: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Kuuma vee temperatuur: maks. 80° C

Soovitatav kuuma vee temperatuur: 65° C

Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.

Kui esineb probleeme läbivooluboileiga või kui soovitakse, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoSmart® (veehulgapiiraja 5a) eemaldada.

See segisti on varustatud survejoaga, mis rõhutab vee kui põhielemendi loomulikku külge. Kuna survejoa puhul on tegemist joaga, millele ei ole õhku juurde segatud, soovitate veepritsmete vältimiseks kasutada Axor Massaud' kraanikaussi või eriti sügavat valamut.

Varuosad (vt lk 3)

Spetsiaalne lisavarustus

58085000 paigaldusvõtmete komplekt (ei sisaldu komplektis)

Puhastamine (vt lk 38)

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Surve ebapiisav	- Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	- Nurkventilide mustusesõel must.	- Puhastage/vahetage filter
	- EcoSmart® must / defektne	- EcoSmart® puhastada või välja vahetada
	- Ühendusvoolik lahti ühendatud	- Paigaldage ühendusvoolikud suurema raadiusega
Segisti käib raskelt	- Sulguri ülaosa on kahjustunud	- Vahetage ära sulguri ülaosa
Segisti tilgub	- Sulguri ülaosa on kahjustunud	- Vahetage ära sulguri ülaosa
	- (18013000) Joavormija defektne	- (18013000) Oblikovalnik curka zamenajte

Drošības norādes

Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Montāža (skat. 33. lpp.)

Uzmanību! Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

Tehniskie dati

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart®

(caurteces ierobežotājs)

Caurteces intensitāte ar EcoSmart: 7 l/min 0,3MPa

Caurteces intensitāte bez EcoSmart: 14 l/min 0,3 MPa

Darba spiediens: maks. 1 MPa

Ieteicamais darba spiediens: 0,1 – 0,5 MPa

Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Karstā ūdens temperatūra: maks. 80° C

Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65° C

Hansgrohe jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai arī ja nav pietiekama ūdens plūsma, jānoņem EcoSmart® (caurteces ierobežotājs 5a), kur atrodas aiz aeratora.

Šai armatūrai ir iespējama kaskādes strūkļa, kas pasvītro ūdens kā dzīvības elementa dabisko pusi. Tā kā kaskādes strūklā nav gaisa, lai izvairītos no ūdens šļakatām, iesakām izmantot „Axor Massaud” mazgājamās bļodas vai īpaši dziļas izlietnes.

Rezerves daļas (skat. 3. lpp.)

Speciāli aksesuāri

58085000 Montāžas atslēgu komplekts (komplektā netiek piegādāts)

Tīrīšana (skat. 38. lpp.)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	- Problēmas ar ūdens apgādi - Stūra ventīļos ir netīrs filtrs. - Netīrs / bojāts EcoSmart® - Atvienojusies pieslēguma šļūtene.	- Pārbaudīt spiedienu ūdenvadā - Tīrīt / nomainīt filtrus - Iztīrīt jeb nomainīt EcoSmart® - Uzmanīt pieslēguma šļūtenes lielāko rādiusu.
Jaucējkrāns smagi grozāms	- Bojāta noslēdzējvienība	- Nomainīt noslēdzējvienību
Jaucējkrāns pilnībā	- Bojāta noslēdzējvienība - (18013000) Bojāts strūkļa veidotājs	- Nomainīt noslēdzējvienību - (18013000) Nomainīt strūkļa veidotāju

Sigurnosne napomene

Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekوتا moraju nositi rukavice.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Montaža (vidi stranu 33)

Pažnja! Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

Tehnički podaci

Ove armature imaju serijski ugrađen

EcoSmart® (ograničavač protoka vode).

Protok vode sa EcoSmart-om: 7 l/min 0,3MPa

Protok vode bez EcoSmart-a: 14 l/min 0,3 MPa

Radni pritisak: maks. 1 MPa

Preporučeni radni pritisak: 0,1 – 0,5 MPa

Probni pritisak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: maks. 80° C

Preporučena temperatura vruće vode: 65° C

Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.

Ako dolazi do problema sa protočnim bojlerima ili ne izlazi dovoljno vode, EcoSmart® (ograničavač protoka vode 5a) lociran iza aeratora mora biti uklonjen.

Ova armatura je opremljena mlazom za zapljuskivanje, koji naglašava prirodnu stranu vode kao životnog elementa. Budući da se kod mlaza za zapljuskivanje radi o mlazu kome se ne dodaju mehurići vode, preporučujemo ga za primenu u Axor Massaud lavaboima odnosno u drugim, posebno dubokim umivaonicima, kako bi voda što manje prskala oko.

Rezervni delovi (vidi stranu 3)

Poseban pribor

58085000 Set ključeva za montažu (Nije sadržano u isporuci)

Čišćenje (vidi stranu 38)

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	- Prenizak pritisak vode	- Ispitajte pritisak u cevima
	- Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine u ugaonim ventilima	- Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine
	- EcoSmart® je prljav / neispravan	- Očistite odnosno zamenite EcoSmart®
	- Priključno crevo se odvojilo.	- Montirajte priključna creva u većem poluprečniku.
Ručica se zaglavila	- Gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen	- Zamenite gornji deo ventila za zatvaranje
Slavina kaplje	- Gornji deo ventila za zatvaranje je oštećen	- Zamenite gornji deo ventila za zatvaranje
	- (18013000) Uobličavač mlaza je neispravan	- (18013000) Zamenite uobličavač mlaza

Sikkerhetshenvisninger

Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montasje (se side 33)

Obs! Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

Tekniske data

Armatur er standardmessig utstyrt med

EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Gjennomstrømningsytelse med EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Gjennomstrømningsytelse uten EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80° C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65° C

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk styrte gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningsstrykket er på minst 0,15 MPa.

Ved problemer med gjennomstrømningsovnen, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser 5a) fjernes. Den sitter bak luftdysene.

Denne armaturen er utstyrt med en skylstråle som fremhever den naturlige siden av livselementet vann. Ved skylstråle dreier det seg om en stråle uten tilsetning av luft. For å forhindre alt for mye sprut anbefaler vi derfor å bruke Axor Massaud vasker hhv. en ekstra dyp vask.

Serviceleverer (se side 3)

Ekstratilbehør

58085000 Sett med montasjenøkler (ikke med i leveransen)

Rengjøring (se side 38)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	- Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig	- Ledningstrykk sjekkes
	- Smussfangersil i hjørneventiler er skitten	- Smussfangersil rengjøres / byttes
	- EcoSmart® er skitten / defekt	- EcoSmart® rengjøres hhv. Byttes
	- Tilkoblingslange er avklemt	- Tilkoblingslange monteres med en større radius.
Armatur ikke lett bevegelig	- Avsperrings-overdel skadet	- Bytte avsperrings-overdel
Armatur drypper	- Avsperrings-overdel skadet	- Bytte avsperrings-overdel
	- (18013000) Stråleformer er defekt	- (18013000) Stråleformer byttes

Указания за безопасност

При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Монтаж (вижте стр. 33)

Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

Технически данни

Арматурата е оборудвана серийно с

EcoSmart® (ограничител на протичане).

Мощност на потока с EcoSmart (ограничител на протичане): 7 л/мин 0,3МПа

Мощност на потока без EcoSmart (ограничител на протичане): 14 л/мин 0,3 МПа

Работно налягане: макс. 1 МПа

Препоръчително работно налягане: 0,1 – 0,5 МПа

Контролно налягане: 1,6 МПа

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура на горещата вода: макс. 80° С

Препоръчителна температура на горещата вода: 65° С

С

Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане и минимум 0,15 МПа.

При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart® (ограничителя на протичане 5a), който се намира зад аератора.

Тази арматура е снабдена с преливаща струя, която подчертава естествената страна на живия елемент вода. Тъй като при преливащата струя става въпрос за струя без прибавяне на въздух, за да избегнете пръскането на вода Ви препоръчваме да използвате легените Axor Massaud или много дълбок умивалник.

Сервизни части (вижте стр. 3)

Специални принадлежности

58085000 Монтажни ключове компл. (не се съдържа в обема на доставка)

Почистване (вижте стр. 38)

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	- Захранващото налягане не е достатъчно	- Проверете налягането на тръбопровода
	- Цедката за улавяне на замърсяванията в ъгловите клапани е замърсена.	- Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията
	- Замърсен / дефектен EcoSmart®	- Почистете респ. сменете EcoSmart®
	- Свързващият маркуч е освободен от клемата.	- Монтирайте свързващите маркучи в по-голям радиус.
Трудно подвижна арматура	- Повредена горна част на блокировката	- Смяна на горната част на блокировката
Арматурата капе	- Повредена горна част на блокировката	- Смяна на горната част на блокировката
	- (18013000) Дефектно приспособление за оформяне на струята	- (18013000) Смяна на приспособлението за оформяне на струята

Udhëzime sigurie

Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Montimi (shih faqen 33)

Kujdes! Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

Të dhëna teknike

Armatura sipas serisë është e pajisur me

EcoSmart® (Kufizues i rrjedhjes).

Kapaciteti i rrjedhjes me EcoSmart: 7 l/min 0,3MPa

Kapaciteti i rrjedhjes pa EcoSmart: 14 l/min 0,3 MPa

Presioni gjatë punës maks. 1 MPa

Presioni i rekomanduar: 0,1 – 0,5 MPa

Presioni për provë: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura e ujit të ngrohtë maks. 80° C

Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: 65° C

Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

Nëse lindin probleme me ngrohësin elektrik të ujit ose nëse dëshironi të kenë më shumë vëllim uji, atëherë mund të ç'montohet EcoSmart® (kufizuesi i rrjedhjes së ujit 5a), i cili ndodhet pas perlatorit..

Kjo armaturë është e pajisur me një curri, i cili e nënvizon anën natyrore të elementit jetësor ujë. Mëqenëse ky curril nuk përzihet me ajër, atëherë ne ju këshillojmë që për evitimin e spërkatjeve të padëshiruara të përdorni lavamanë Axor Massaud, respektivisht lavamanë shumë të thellë.

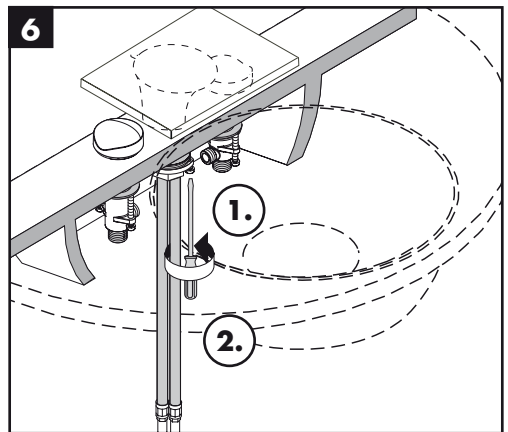
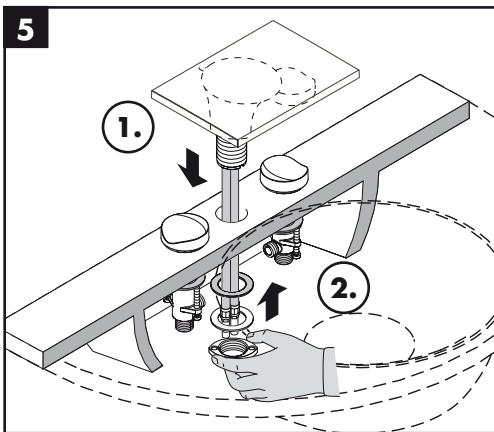
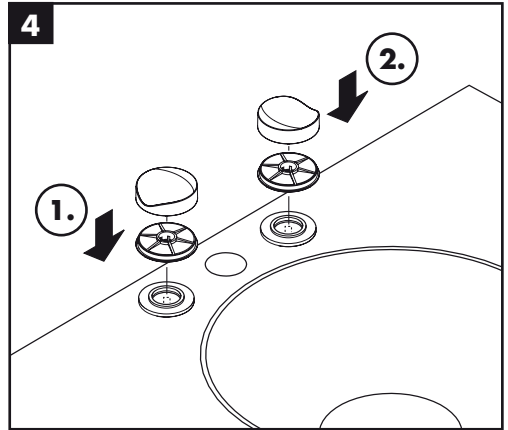
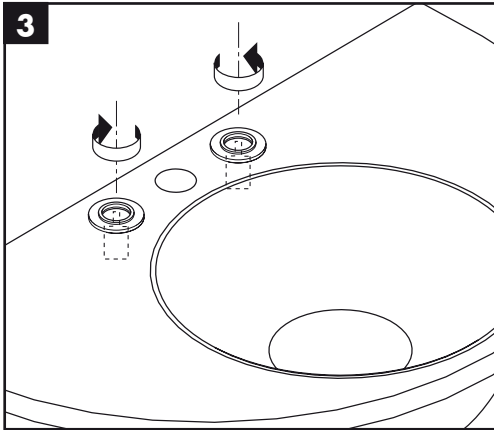
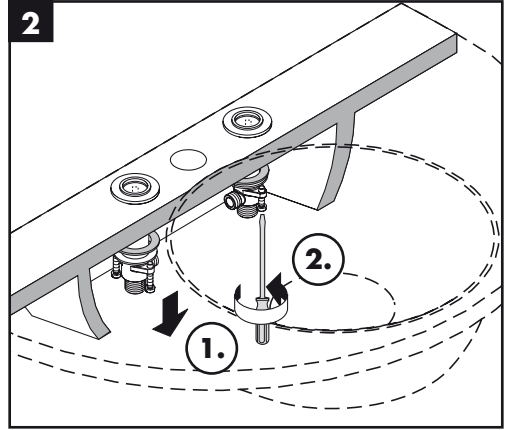
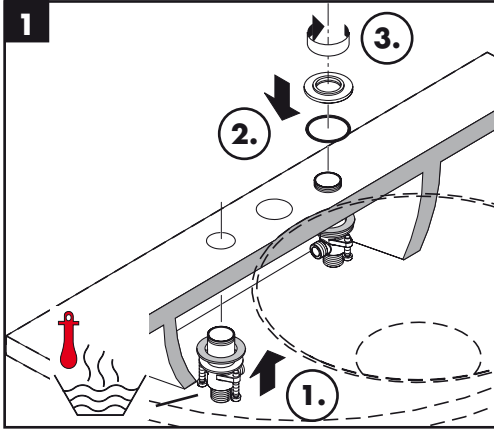
Pjesë ndërrimi (shih faqen 3)

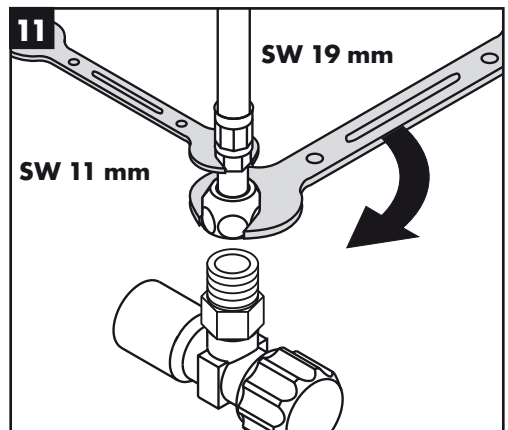
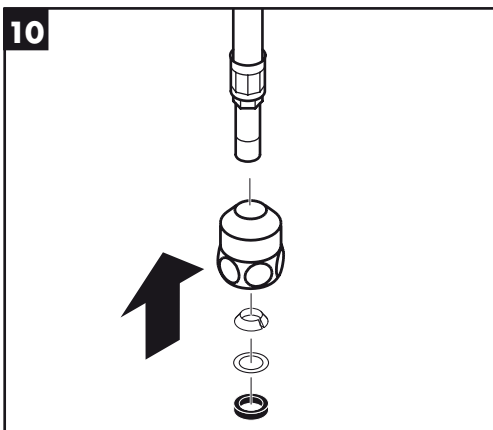
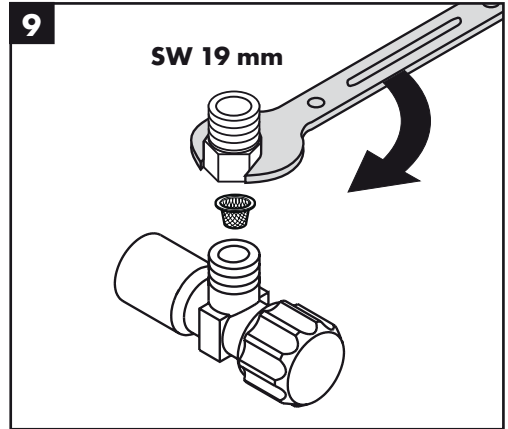
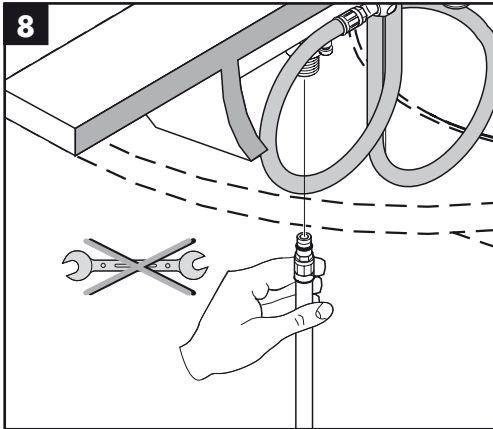
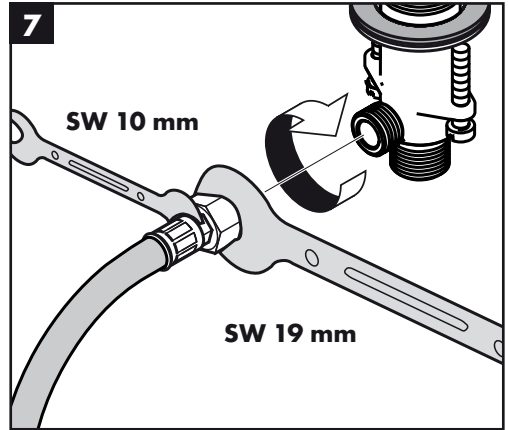
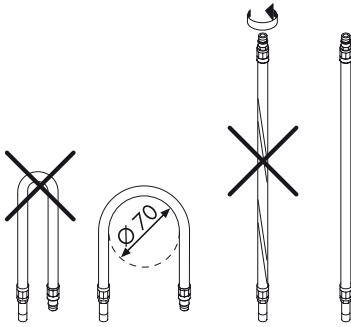
Pajisje të posaçme

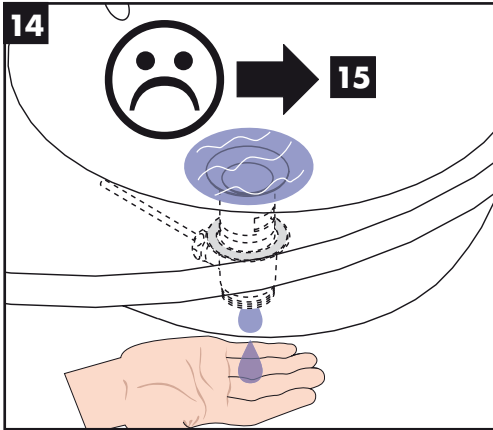
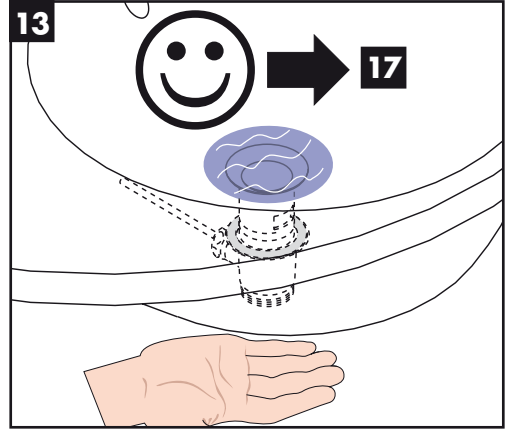
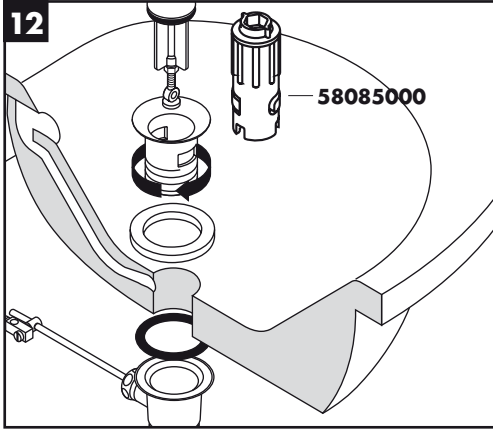
58085000 Kompleti i çelësave të montimit (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)

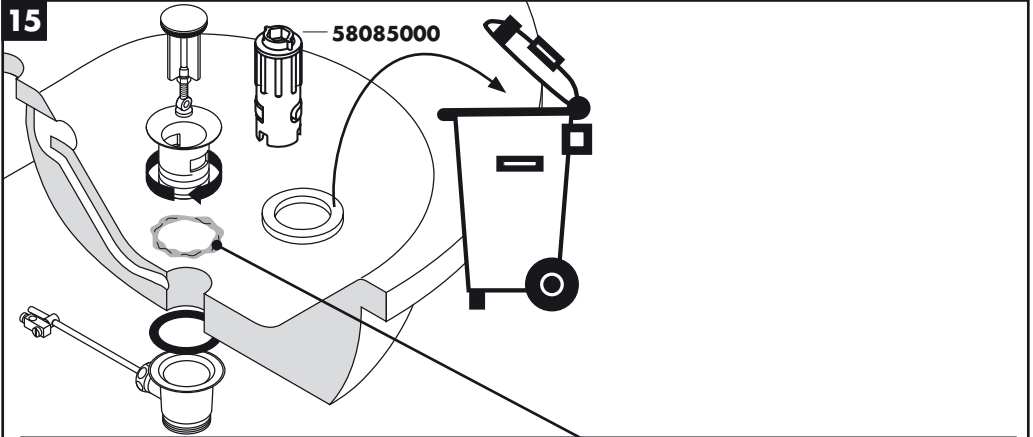
Pastrimi (shih faqen 38)

Dentim	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	- Presioni ushqyes jo limjaftueshem	- Kontrolloni presionin e tubacionit
	- Sita për mbledhjen e papastërtive në ventilat këndorë është e ndotur.	- Pastroni/Këmbeni siten që mbledh papastërtite
	- EcoSmart® është i ndotur/ defekt	- Pastroni / këmbeni EcoSmart®
	- Zorra lidhëse është përthyer	- Montoni zorrën lodhëse në një radius më të madh
Armatura punon rende	- Pjesa e sipërme e bllokuesit e demtuar	- Nderroni pjesen e sipërme të bllokuesit
Armatura pikon	- Pjesa e sipërme e bllokuesit e demtuar	- Nderroni pjesen e sipërme të bllokuesit
	- (18013000) Formuesi i currilit defekt	- (18013000) Këmbeni formuesin e currilit









Installationskitt

Mastic d'installation

Installation kit

Mastice d'installazione

Masilla

Kit

Kitt

Mástique

Kit instalatorski

Instalační kit

Inštaláčna súprava

水管胶泥

Монтаж подводки

szaniter szilikon

Asennussarja

Installationskitt

Montavimo rinkinys

Instalaterski kit

Montaj silikonu

Chit de instalare

Κιτ εγκατάστασης

معجون ترأيب

Komplet za montažo

Paigalduskomplekt

Instalācijas piederumi

Instalaterski komplet

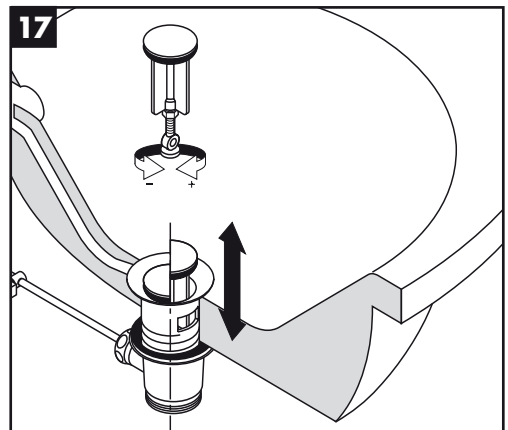
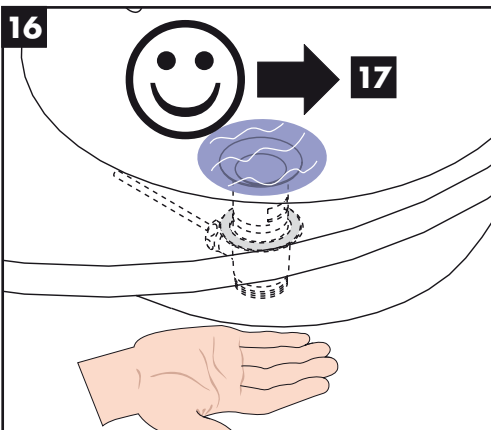
Installasjonskitt

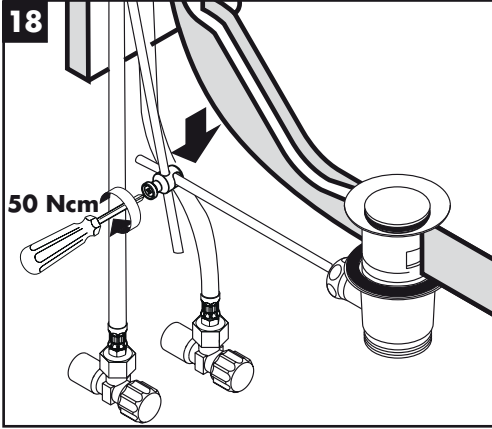
Инсталационен кит

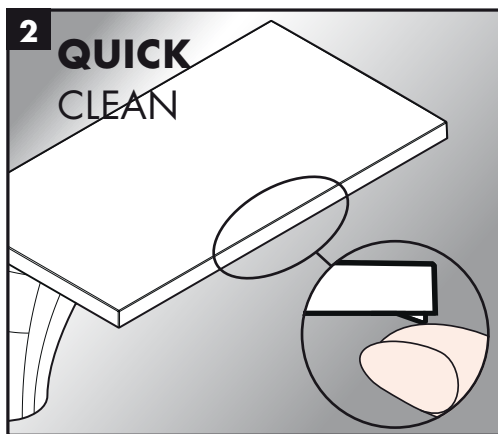
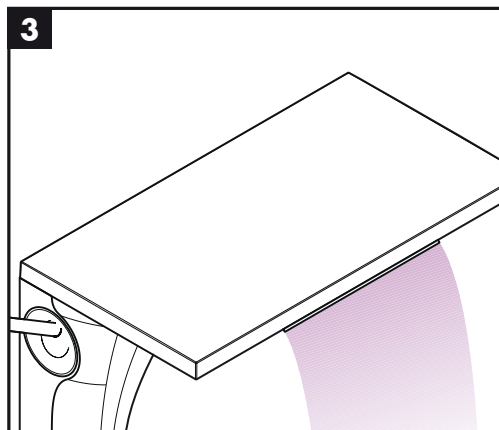
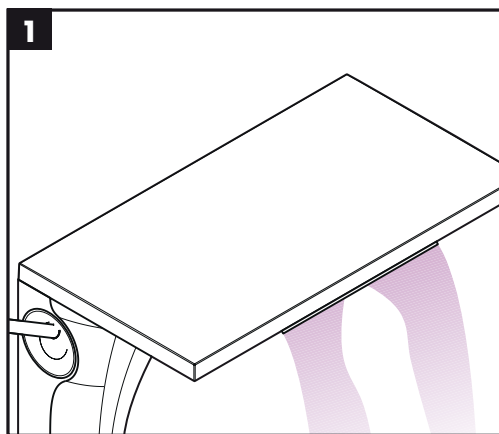
Stuko për instalim



(not included)







D Reinigung: Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

F Nettoyage: La pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

GB Cleaning: The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

I Pulitura: Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

E Limpiar: QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.

NL Reinigen: Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

DK Rengøring: Med QuickClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

P Limpeza: O sistema de limpeza QuickClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.

PL Czystczenie: Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

CZ Čištění: S ruční čistící funkcí QuickClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.

SK Čištění: Čistiaca funkcia QuickClean, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.

PRC 清洗: 有了QuickClean, 手工清洁功能, 要去掉喷头上的水垢, 只需简单地搓除即可。

RUS Очистка: система QuickClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

HU Tisztítás: A QuickClean manuális tisztítófunkciónak köszönhetően a vízsugárnyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatóak a vízkőtől.

FIN Puhdistus: QuickClean -käsitoiminen kalkinpoistojärjestelmä on helppo käyttää: hiero sormella ja vedentulo on taas esteetön.

S Rengöring: Med QuickClean, den manuella rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålkanelerna från kalk - de ska bar gnuggas.

LT Valymas: „QuickClean“ valymo funkcija apsaugo nuo apkalkėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsižadusius nešvarumus nuo srovės angų.

HR Čišćenje: QuickClean - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.

TR Temizleme: QuickClean, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile spray modüllerdeki kireci çözer.

RO Curățare: Cu ajutorul sistemului QuickClean puteți să îndepărtați depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.

GR Καθαρισμός: Με QuickClean, τη λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.

التنظيف: وباستخدام برنامج التنظيف "QuickClean" الذي يتميز بخاصية التنظيف الآلي، يمكن تنظيف وحدات دفع المياه من الجير عن طريق حكها برفق.

SI Čiščenje: Z QuickClean, ročno čistilno funkcijo, lahko s šobo očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno podrgnemo.

EST Puhastamine: Käsitsi puhastamise funktsiooni QuickClean puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrumine, eemaldamaks dušikanalitest katlakivi.

LV Tīrīšana: QuickClean attīrīšanas funkcija - strūklas kanāliņi vienkāršas manuālas berzes rezultātā tiek attīrīti no kalcja.

SRB Čišćenje: QuickClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica obličavača mlaza, jednostavnim trljanjem.

NO Rengjøring: Med Quiclean, den manuelle rengjøringsfunksjonen, kan stråleformere renses for kalk ved hjelp av enkel gnikking.

BG Почистване: С QuickClean, ръчната функция за почистване, приспособленията за оформяне на струята могат да се почистват от варовика с просто разтъркване.

AL Pastrimi: Me QuickCleanit®, funksionin manual të pastrimit mund të hiqen mbetjet gëlqerore me fërkim të thjeshtë nga formuesit e currilit.

Prüfzeichen / Classification acoustique et débit / Test certificate / Segno di verifica /
Marca de verificación / Keurmerk / Godkendelse / Marca de controlo / Znak jakości /
zkušební značka / Osvedčenie o skúške / 检验标记 / Знак технического контроля / Vizsgajel /
Koestusmerkki / Testsigill / Bandyto pažyma / Oznaka testiranja / Kontrol isareti /
Certificat de testare / Σήμα ελέγχου / شهادة اختبار / Preskusni znak / Kontrollsertifikaat /
Pārbaudes zīme / Ispitni znak / Prøvemærke / Контролен знак / Shenja e kontrollit

	P-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS	MCA	KIWA
18013000	P-IX 18303/IO			X			X
18213000	P-IX 18303/IO			X			



hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
 E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2009
 9.04074.01